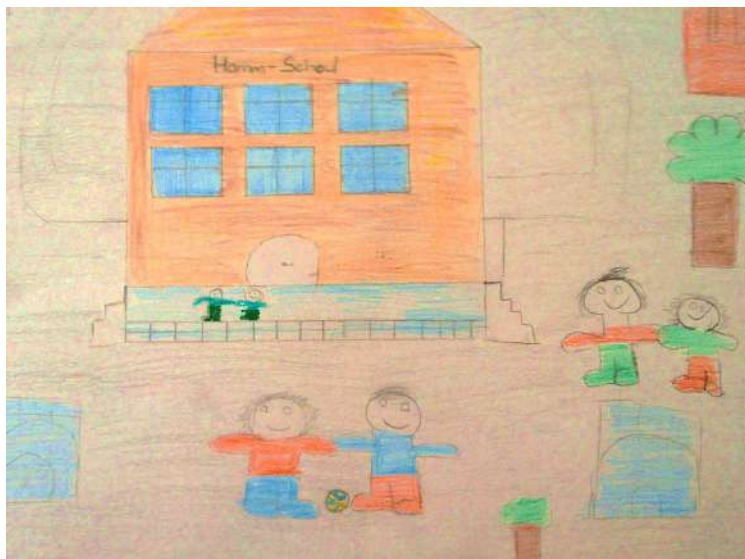




Schoulcharta

Schulcharta

Charte scolaire



D'Schoulcharta ass zesummen mat all den Schoulpartner opgebaut ginn.
Die Schulcharta wurde zusammen mit allen Schulparknern erstellt.
La charte scolaire a été établie avec tous les partenaires scolaires.

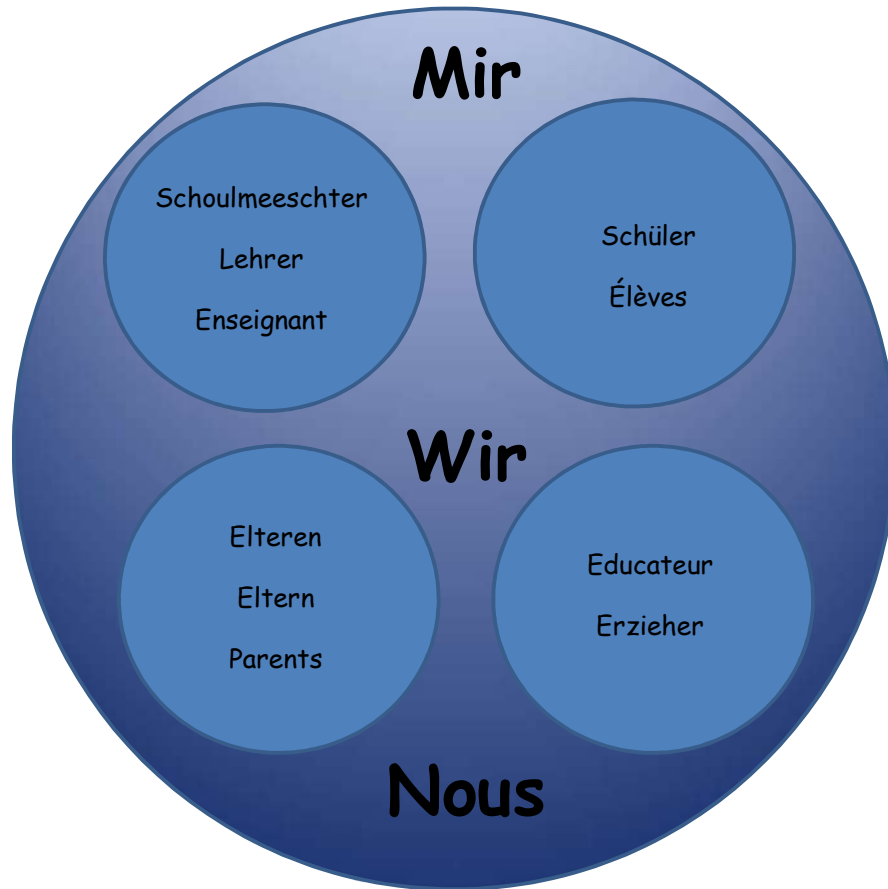


Schoul Hamm - Schule Hamm - Ecole Hamm

Schoul Hamm Cycle 1 - Schule Hamm Zyklus 1 - École Hamm Cycle 1

Schoul Hamm Cyclen 2-4 - Schule Hamm Zyklen 2-4 - École Hamm Cycles 2-4

Schoulfoyer Hamm - Kindertagesstätte Hamm - Foyer scolaire Hamm



157 A - 159, rue de Hamm L- 1925 Luxembourg

Eis Visioun - Unsere Vision - Notre vision

Mir schaffen respektvoll a mat Freed zesummen an gin all Dag Vollgas.

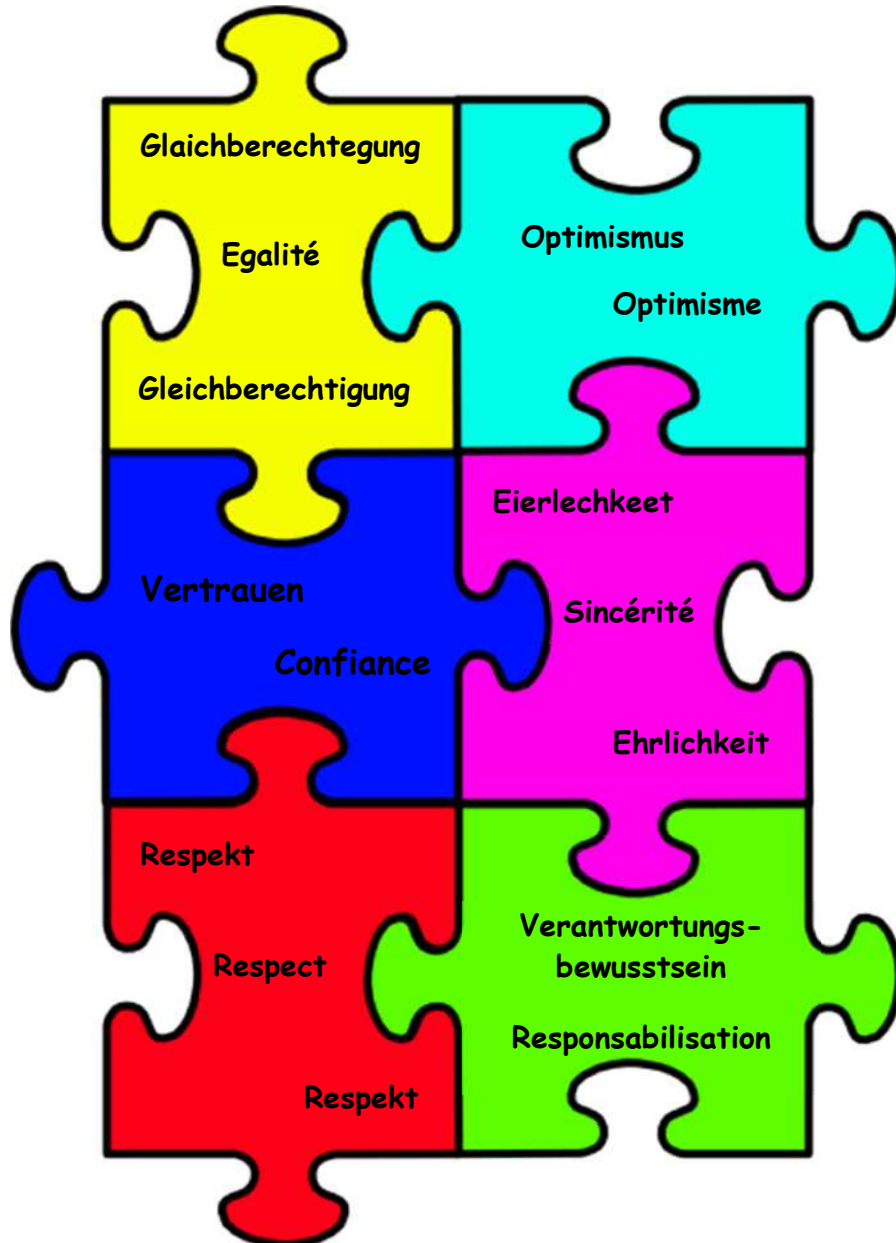
Mir sin couragéiert a spieren eis a Sécherheet.

Wir arbeiten respektvoll und mit Freude miteinander und wir geben jeden Tag Vollgas. Wir sind mutig und fühlen uns in Sicherheit.

Nous travaillons ensemble avec respect et plaisir et toute notre énergie. Nous sommes courageux et nous nous sentons en sécurité.



Eis Werter - Unsere Werte - Nos valeurs



Respekt

Accepter les propositions d'autrui
et essayer de comprendre

Ponctualité = Respect

Sauberkeit Respecter les règles de vie

Toleranz as net genuch

Politesse Donner la parole à tout le monde

Jemanden zu respektieren heißt,
seine Eigenart anzunehmen



Verantwortungsbewusstsein

Avoir un ou plusieurs objectif(s) et tout faire pour y parvenir

Porter le poids de nos décisions

Wir sind Vorbilder

Prendre soin d'autrui (sich um andere sorgen (kümmern))

Wir sind für unser eigenes Handeln verantwortlich

Ehrlichkeit

Sagen, was man meint ohne um den heißen Brei herumzureden

Appeler un chat un chat

Avoir le courage de participer même une mauvaise info

Keine Angst haben, die Wahrheit zu sagen



Eis Regeln
Unsere Regeln
Nos règles

Mir sin tolerant - Wir sind tolerant - Nous sommes tolérants



Mir acceptéiere jiddereen.
Wir akzeptieren jeden.
Nous acceptons tout le monde.

Jidfereen därf seng Meenung soen
(wann en domat kee blesséiert a
wann den Toun fair bleiwt).

Jeder darf seine Meinung sagen
(wenn er damit niemanden verletzt
und wenn der Ton fair bleibt).

Tout le monde a le droit de dire son
opinion (s'il ne fait du mal à personne
et si le ton reste correct).

Mir integréieren nei
Matschüler/innen.

Wir integrieren neue
Mitschüler/innen.

Nous intégrons les nouveaux élèves.

Mir gin jidferengem eng Chance.

Wir geben jedem eine Chance.

Tout le monde a le droit à une chance.

D'Regelen si fir jidfereen a müssen och vun jidferengem respektéiert gin.

Die Regeln sind für jeden und müssen auch von jedem respektiert werden.

Les règles sont pour tout le monde et doivent être respectées par tout le monde.

Mir respektéieren jidfereen (egal wéi en ausgeséit,
egal wat fir eng Sprooch e schwätzt).

Wir respektieren jeden (egal wie er aussieht, egal welche Sprache er spricht).

Nous respectons tout le monde (peu importe les apparences,
peu importe la langue qu'il parle).



Mir si couragéis. Wir sind mutig.
Nous montrons du courage.

Mir soën d'Wouerrecht.
Wir sagen die Wahrheit.
Nous disons la vérité.

Mir hëllef deenen aneren.
Wir helfen einander.
Nous sommes au service des autres.

Vertrauen
Confiance

Mir weise Matgefill.
Wir haben Mitgefühl.
Nous sommes compassionnels.

Mir gleewen un eis selwer an
vertrauen deenen aneren.
Wir vertrauen uns selbst und
den anderen.
Nous avons confiance en nous-
même et les autres.



Respekt

Mir respektéieren eis géigesaiteg.
Wir respektieren uns gegenseitig.
Nous nous respectons.

Mir haalen ons un d'Regelen.
Wir berücksichtigen die Regeln.
Nous respectons les règles.

Mir soen eis moien an addi.
Wir sagen uns guten
Tag und auf Wiedersehen.
Nous nous saluons et nous nous
disons au revoir.

Mir schaffen mateneen.
Wir arbeiten zusammen.
Nous nous respectons
mutuellement.

Mir léisen eis Problemer ouni eis wéi ze doen.
Wir lösen unsere Probleme ohne jemanden zu verletzen.
Nous résolvons les problèmes sans nous faire du mal.

Mir passen op d'Material op an haalen alles proper.
Wir achten auf das Material und halten alles sauber.
Nous veillons au matériel et nous tenons tout propre.

Mir respektéieren all eis an deenen
aaner hier Saachen.
Wir respektieren unsere und die
Sachen anderer.
Nous respectons toutes les affaires.

Mir lauschtere no,
wann een aanere schwetzt.
Wir hören zu,
wenn andere reden.
Nous écoutons si quelqu'un parle.

Mir deelen gerecht.
Wir teilen gerecht.
Nous partageons équitablement.

Mir spillen ouni ze streiden.
Wir spielen ohne zu streiten.
Nous jouons sans nous disputer.

Respect

Kanner Kinder enfants



Mir hellefen een deem
aneren.
Wir helfen einander.
Nous aidons les uns les autres.

Mir kommen pünktlech.
Wir kommen rechtzeitig an.
Nous venons à l'heure.

Mir bleiwen um Schoulgelänn.
Wir bleiben auf dem
Schulgelände.
Nous restons dans l'enceinte
de l'école.

Mir machen eist Bëscht fir gud drop ze sin.
Nous faisons de notre mieux
pour être de bonne humeur.
Wir tun unser Bestes um gut drauf zu sein.

Mir benotze keng béis Wieder a Gesten.
Wir benutzen keine Beschimpfungen.
Nous n'utilisons pas de gros mots.

Mir léieren mat vollem Asaz.
Wir lehren und lernen mit vollem Einsatz.
Nous apprenons nos cours avec engagement.



**Verantwortung
responsabilité**



Wa mir eppes net gud fannen, da mache mir Virschléi fir et besser ze machen.
Wenn wir etwas nicht gut finden, dann machen wir Vorschläge um es zu verbessern.
Si nous n'apprécions pas quelque chose, nous faisons des proposes pour l'améliorer.

Mir diskutéieren Sachen / Problemer aus ouni ze streiden.
Wir diskutieren Sachen / Probleme aus ohne zu streiten.
Nous discutons des problèmes sans nous quereller.

Mir denken neischt Schlechtes vun engem dee mir net oder net gud kennen.
Wir denken nicht schlecht über jemanden den wir nicht oder nicht gut kennen.
Nous ne pensons pas de mal d'une personne que nous ne connaissons pas ou très peu.

Mir spillen an der Paus mat engem Softball.
In der Pause spielen wir mit einem Softball.
Lors de la récréation nous jouons avec un ballon en éponge.



Mir schaffen roueg an der Klass.
In der Klasse arbeiten wir ruhig.
Nous travaillons tranquillement en classe.

Mir bewegen eis roueg an den Gebaier.
Wir bewegen uns leise in der Einrichtung.
Nous parcourons l'établissement en silence.

Mir doen eis ouni Kaméidi un.
Wir ziehen uns leise an.
Nous mettons nos habits en silence.

Mir maachen regelméisseg eis Hausaufgaben.
Wir machen regelmäßig unsere Hausaufgaben.
Nous faisons régulièrement nos devoirs à domicile.

Am Foyer si mir rouech wann d'Hausaufgaben gemaach gin.
Im « Foyer » sind wir während der Hausaufgabenzeit ruhig.
Au « Foyer » nous faisons silence lors du temps des devoirs à domicile.



Mir vertrauen den Schoulmeeschteren, den Educateuren an onsen Kollegen.
Wir vertrauen den Lehrern, den Erziehern und unseren Kollegen.
Nous avons confiance en nos instituteurs, nos éducateurs ainsi qu'en nos camarades.

Mir schécken eis wann den Schoulmeeschtern an Educateuren nët do sinn.
Wir benehmen uns wenn die Lehrer und die Erzieher nicht da sind.
Nous nous comportons bien en cas d'absence des instituteurs et des éducateurs.

Mir froe wa mer aus dem Sall gin.
Wir fragen um Erlaubnis um unseren Saal zu verlassen.
Nous demandons la permission de sortir de la salle.

Ier mir den Schoulhaff verlassen, kucken mir, ob mir näicht vergiess hunn.
Bevor wir den Schulhof verlassen, vergewissern wir uns,
dass wir nichts vergessen haben.
Avant de quitter la cour de l'école, nous vérifions si nous n'avons rien oublié.



SCHULCHARTA





Mir spillen keng geféierlech Spiller.
Wir spielen keine gefährlichen Spiele.
Nous ne jouons pas de jeux dangereux.

Mir benotzen keen Handy oder Fotoapparat, wien telefonéiere muss, dee soll eis froën.
Wir benutzen keine Handys oder Fotoapparate. Wer telefonieren muss, kann uns fragen.
L'utilisation de gsm, appareils de photo est interdite pour les enfants. Les enfants qui doivent téléphoner peuvent nous informer.

Mir loosse wertvoll Saachen (Nintendo, Gamebooy ...) doheem.
Wertvolle persönliche Gegenstände sollen nicht mit ins Foyer gebracht werden.
Les objets personnels resteront à la maison. (Nintendo, Gameboy)

An der Paus tauschen mir eis Videospiller geint den Spaas
mat onsen Kollegen spillen ze kënnen.
In der Pause bevorzugen wir den Spaß mit unseren Kameraden
zu spielen als mit Videospiele zu spielen.
En récréation nous préférons jouer avec nos camarades plutôt que
de jouer aux jeux vidéos.



Dobannen - Drinnen - à l'intérieur

Mir buere keng Lächer an d'Mauern.
Wir bohren keine Löcher in die Wände.
Les murs seront respectés, nous ne faisons pas de trous dans les murs.

Mir gin net un eis Planzen.
Wir zeigen Respekt gegenüber unseren Pflanzen.
Nous respectons nos plantes.

Am Gang an an den Träpen jäizen mir net an laafen mir net.
Im Flur und im Treppenhaus schreien wir nicht und laufen wir nicht.
Dans le couloir et dans l'escalier nous ne crions pas et nous ne courons pas.

Eisen Gang ass geraumt.
Unser Flur ist aufgeräumt.
Notre couloir est rangé.

Heibannen di mer Schlappen un.
Innen ziehen wir Hausschuhe an.
A l'intérieur, nous portons des chaussures d'intérieur.

Mir spillen net mam Ball.
Wir spielen nicht mit dem Ball.
Nous ne jouons pas au ballon.

Mir lafen net.
Wir laufen nicht.
Nous ne courons pas.

Mir hängen eis Jacketten op.
Wir hängen die Jacken auf die Hacken.
Nous mettons nos vestes sur les porte-manteaux.

Mir lossen denen aneren hier Saachen am Gang haenken an stoen.
Wir lassen die Sachen der anderen hängen und stehen.
Nous ne touchons pas aux affaires des autres.

Mir raumen eise Sall ier mer e verloossen.
Mir raumen eise Sall ier mer e verloossen.
Nous rangeons nos affaires avant de partir.

Mir froën wa mer Spillsaachen mat eraushuelen.
Wir fragen um Erlaubnis wenn wir Spielmaterial mit nach draussen nehmen.
Nous demandons la permission d'emmener des jouets à l'extérieur.



Mir kréien vun allem op den Teller a schmaachen
wa mer et nēt kennen.

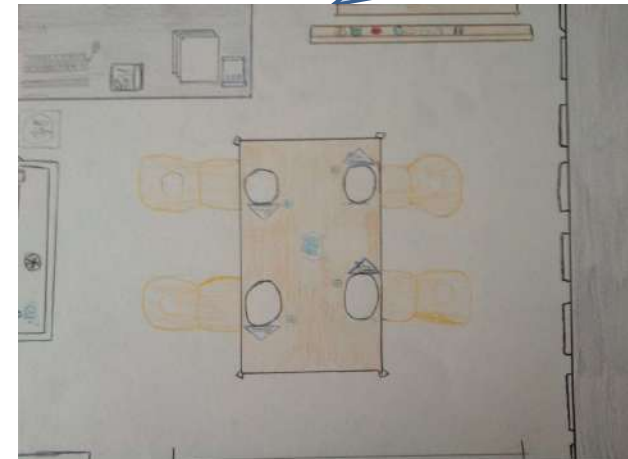
Wir versuchen alles zu schmecken, was wir nicht kennen, wir
nehmen uns von allem auf den Teller.

Nous nous servons tous les aliments proposés et faisons l'effort
de goûter les nouveaux plats.

Mir gi virum Iessen op d'Toilette a wäschen eis Hänn.
Vor dem Essen gehen wir zur Toilette und waschen unsere Hände.
Avant de manger nous passons au WC et lavons nos mains.

Mir huelen eis di zweete Kéier nēmmen esouvill wéi mer packen.
Beim zweiten Service, nehmen wir nur so viel
wie wir essen können.
Au deuxième tour, nous ne prenons une quantité que nous
pourrions manger.

Mir wäschen eis Zänn am Foyer.
Nach dem Essen putzen wir die Zähne.
Nous lavons nos dents après le repas.



Schoulmeeschter / Léierin - Erzéiher / Erzéiherin

Lehrer / Lehrerin - Erzieher / Erzieherin

Enseignant / enseignante - éducateur / éducatrice



Mir hunn fir jidderen en oppent Ouer.

Wir hören jedem zu.

Nous sommes à l'écoute de tout le monde.

Mir hellefen een deem aneren.

Wir helfen einander.

Nous aidons les uns les autres.

Mir machen eist Bëscht fir gudd drop ze sin.

Wir tun unser Bestes um gut drauf zu sein.

Nous faisons de notre mieux pour être de bonne humeur.

Mir fuerderen jidfereen, egal op wat fir engem Niveau en ass.

Wir fördern jeden, egal auf welchem Niveau er sich befindet.

Nous encourageons tout le monde à avancer, peu importe le niveau où il se situe.

Mir iwerhuelen Verantwortung.

Wir übernehmen Verantwortung.

Nous prenons nos responsabilités.

Mir kommen pünktlech.

Wir kommen rechtzeitig an.

Nous venons à l'heure.

Mir enseignéieren mat vollem Asaz.

Wir lehren mit vollem Einsatz.

Nous enseignons nos cours avec engagement.

Mir ginn op Kanner an.

Wir gehen auf die Kinder ein.

Nous nous occupons des enfants.

Mir gin virbildlech fir.

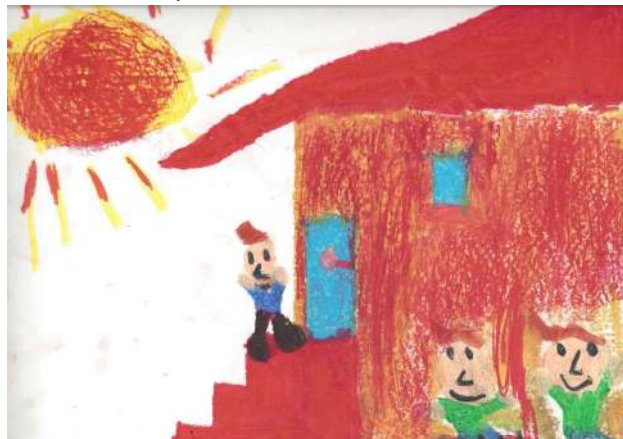
Wir gehen vorbildlich vor.

Nous nous comportons de manière exemplaire.

Während den Pausen iwerhuelen mir d'Opsicht a mir suerjen dass Kanner a
Sëcherheet mateneen spillen.

Während den Pausen übernehmen wir die Aufsicht und wir sorgen dafür, dass die
Kinder in Sicherheit miteinander spielen.

Lors des récréations, nous assurons la surveillance et nous veillons à ce que les
enfants jouent ensemble en toute sécurité.



Elteren – Eltern – parents

Mir sinn Haapterzéiher vum Kand.

Wir sind die Haupterzieher des Kindes.

Nous sommes les responsables principaux de l'enfant.

Mir weisen Intressi um Schoulalldag vun de Kanner.

Wir zeigen Interesse am Schulalltag der Kinder.

Nous montrons intérêt au quotidien des enfants.

Mir maachen reegelméisseg d'Hausaufgaben.

Wir machen regelmäßig Hausaufgaben.

Nous faisons régulièrement les devoirs à domicile.

Mir huelen doheem um Léierprozess vun den Kanner deel.

Wir nehmen am Lernprozess der Kinder zu Hause teil.

Nous participons à l'apprentissage des enfants à domicile.

Mir gin virbildlech fir.

Wir gehen vorbildlich vor.

Nous nous comportons de manière exemplaire.

Mir mellen eist Kand of.

Wir entschuldigen unser Kind.

Nous excusons notre enfant.

Mir passen op Gesondheet vum Kand op.

Wir achten auf die Gesundheit des Kindes.

Nous faisons attention à la santé de l'enfant.

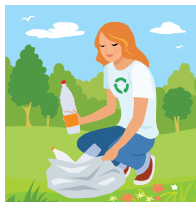
Mir bleiwen a Kontakt mat dem Léierpersonal an den Educateuren.

Wir bleiben in Kontakt mit dem Lehrpersonal und den Erziehern.

Nous restons en contact avec le personnel enseignant et éducatif.



Dreck - Müll - Déchets

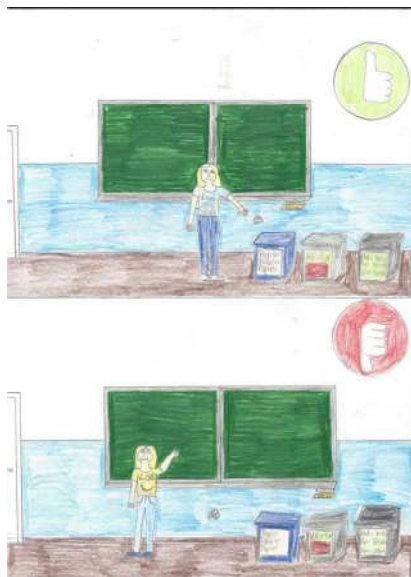


Mir haalen eis Schoul (Gebäuer an Häff) propper.
Wir halten unsere Schule (Gebäude und Höfe) sauber.
Nous tenons notre école (bâtiments et cours) propre.



Mir geheien den Dréck an d'Dréckskëscht.
Wir werfen den Müll in den Mülleimer.
Nous jetons nos déchets à la poubelle.

Mir ënnerstëtzen de Recycling vun den Offäll.
Wir unterstützen die Wiederverwertung der Abfälle.
Nous soutenons le recyclage des déchets.



Verkëier - Verkehr - Circulation



Mir ginn bei de Lotsen iwert d'Stroos. Wir gehen bei den Lotsen über die Straße. Nous traversons la rue auprès de la patrouille scolaire.

Wa mir op der Strooss sin, passen mir op d'Autoen op. Auf der Straße achten wir auf den Verkehr. Sur la route nous faisons bien attention aux voitures circulant.

Um Parking fueren mir am Schrëttempo.
Auf dem Parking fahren wir Schritttempo.
Nous roulons au pas sur le parking.

Mir behënneren de Verkëier net.
Wir behindern den Verkehr nicht.
Nous ne gêpons pas la circulation.



Mir bleiwen am Bus sëtzen an behuelen eis ziviliséiert. Wir bleiben im Bus sitzen und benehmen uns anständig. Nous restons assis dans le bus et nous nous comportons de façon civilisée.



Den Responsablen assuréiert d'Sécherheet am Bus. Der Verantwortliche achtet auf die Sicherheit im Bus. Le responsable veille à la sécurité dans le bus.